



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

E/1997/102
15 July 1997

RUSSIAN
Original: ENGLISH

Основная сессия 1997 года
Женева, 30 июня - 25 июля 1997 года
Пункт 7 d) повестки дня

ДОКЛАДЫ, ВЫВОДЫ И РЕКОМЕНДАЦИИ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ:
ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

Письмо Постоянного представителя Кипра при Отделении Организации
Объединенных Наций в Женеве от 11 июля 1997 года на имя
Председателя Экономического и Социального Совета

С большим удивлением мы заметили, что Экономический и Социальный Совет допустил распространение (по пункту 7 d) повестки дня основной сессии) письма Постоянного представителя Турции с приложениями от незаконного сепаратистского образования. Так называемая "ТРСК" была осуждена Организацией Объединенных Наций и не признается ни одной страной, за исключением Турции, нарушившей резолюции Совета Безопасности, в частности резолюцию 550 (1984), которая призывает все государства и международные организации "не содействовать и не оказывать каким-либо образом помощи вышеупомянутому сепаратистскому образованию".

Заезженная турецкая пропаганда уже давно дискредитирована.

Я хотел бы, однако, напомнить, что в своей резолюции 1092 (1996) Совет Безопасности осудил жестокие убийства киприотов-греков в прошлом году, отметив, "в частности, неоправданное необходимостью и несоразмерное применение силы турецкой/кипрско-турецкой стороной".

К сожалению, спустя год после этих преступлений турецкой стороной так и не было проведено расследование, и никто не был привлечен к суду. Наоборот, один из главных вероятных виновников даже стал так называемым "министром сельского хозяйства" этого псевдогосударства, а сотрудничество с экстремистскими организациями, такими, как "Серые волки" (причастными, в числе прочего, к покушению на Папу), еще более активизируется.

Еще одним свидетельством игнорирования Турцией норм международного права является переименование наших городов и деревень в оккупированной части Кипра. Использование турецких названий – это еще одна попытка отуречивания оккупированной территории.

Что касается утверждений о закупках оружия Республикой Кипр, то я хотел бы отметить, что необходимость этого диктуется продолжающейся военной оккупацией Турцией части нашей территории, присутствием там 35 000 турецких солдат и постоянным обновлением их боевой техники и военного снаряжения. Именно поэтому Генеральный секретарь в ряде докладов Совету Безопасности подчеркнул, что оккупированная часть Кипра остается одним из наиболее милитаризованных районов мира (см. S/1996/411 от 7 июня 1996 года).

Правительство Кипра не верит в военное решение, которое будет иметь катастрофические последствия для всех киприотов – и греков, и турок.

В этой связи президент Республики Кипр Глафкос Клиридес в декабре 1993 года выступил с инициативой о демилитаризации Кипра. Это предложение предусматривает расформирование Кипрской национальной гвардии, передачу ее оружия и военного снаряжения ВСООНК, сохранение полицейских сил нынешней численности, имеющих лишь легкое оружие, создание под эгидой Организации Объединенных Наций фонда за счет сэкономленных таким образом средств для их использования для нужд всего населения острова после решения проблемы. Эта инициатива одновременно предусматривает вывод турецких оккупационных войск и расформирование кипрско-турецких вооруженных сил, а также размещение многонациональных сил, в которых могли бы участвовать как Турция, так и Греция, обладающих согласно резолюции Совета Безопасности мандатом на вмешательство в случаях нарушения мира или подозрений в создании на острове полувоенных формирований, а также в целях гарантировать соблюдение соглашений.

Это предложение по-прежнему остается в силе, и мы искренне надеемся, что оно дает подлинное решение проблем безопасности для всех киприотов. Его реализация также приведет к стабильности в нашем уязвимом регионе.

Что касается обращения с киприотами-турками, живущими в контролируемых правительством районах Республики, то сам тот факт, что они предпочли бежать из "рая", созданного для них оккупационными силами, чтобы жить с кипрско-греческими соотечественниками, говорит сам за себя. Поэтому любые попытки оспорить доклад

Генерального секретаря, где утверждается, что киприотам-туркам "предоставляются те же юридические права и привилегии, что и киприотам-грекам", по меньшей мере нелепы.

Очевидно, что турецкое выдергивание цитат из контекста должно отвлечь внимание от продолжающихся нарушений Турцией прав человека и основных свобод кипрского народа, и в частности тех немногих киприотов-греков и маронитов, которые живут на оккупированной территории. В своем докладе Комиссии по правам человека Генеральный секретарь заявил, что "вышеупомянутые общины являются объектом весьма жестких ограничений, лишаящих возможности осуществлять многие основные свободы и направленные в конечном счете на то, чтобы через какое-то время эти общины неизбежно прекратили свое существование в северной части острова" (см. E/CN.4/1996/54, пункт 14).

Один из вопиющих примеров турецких злодеяний, совершенных против оказавшихся в анклавах людей, - хорошо известная судьба кипрско-греческой учительницы г-жи Элены Фоки, постоянно подвергающейся преследованиям и запугиванию. Недавно г-жа Фока подверглась физическому нападению со стороны агентов оккупационного режима, и ей по-прежнему не разрешается вернуться к себе домой на оккупированный полуостров Карпас. Ее преступление в том, что она отказалась подписать "удостоверение личности" незаконного режима. Поэтому одна из трех школ для немногих остающихся в районах под турецкой оккупацией кипрско-греческих учеников с сентября прошлого года оказалась без учителя, что является вопиющим нарушением Венского соглашения III 1975 года об условиях жизни лиц, оказавшихся в анклавах.

Следует отметить, что докладчик Парламентской ассамблеи Совета Европы, покойный лорд Финсберг, посетив оказавшихся в анклавах людей, заявил, что он был "потрясен" условиями жизни этих людей, которые "подвергаются возмутительным нарушениям прав человека". Такого же мнения придерживается и нынешний докладчик г-н Барсони.

От мании разрушения, которой страдает оккупационный режим, не укрылось культурное и религиозное наследие народа Кипра. Археологические объекты и места религиозного поклонения систематически подвергаются разрушениям, осквернению и разграблению. Предметы культа продаются на международном "черном рынке".

При этом правительство Кипра следит за состоянием и ремонтирует мечети в свободных районах, считая их частью наследия острова. Многие из мечетей в свободных районах Кипра действуют для удовлетворения религиозных нужд киприотов-турок, а также многих мусульман, посещающих Кипр или живущих на нем.

Кроме того, в своем докладе (S/1997/437 от 5 июня 1997 года) Генеральный секретарь отметил, что 19 апреля 1997 года 437 киприотов-турков смогли совершить паломничество в мечеть Хала Султан Текке в Ларнаке без каких-либо ограничений со стороны правительства. К сожалению, продолжает он, обратное паломничество 600 киприотов-греков в церковь апостола Андрея, приуроченное к православной Пасхе

27 апреля, в последний момент было отменено из-за того, что незаконный режим упорно добивался исключения из их числа некоторых паломников.

Вызывает сожаление то, что Турция решила развязать пропагандистскую кампанию в тот самый крайне деликатный момент, когда Генеральный секретарь и международное сообщество предпринимают усилия по отысканию справедливого и прочного решения кипрской проблемы. Правительство Кипра не ищет полемики такого рода. Мы искренне намерены не жалеть усилий для созидания общего счастливого и процветающего будущего для всех граждан нашей Республики. Мы призываем Турцию содействовать тому, чтобы решить, наконец, кипрскую проблему.

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма в качестве документа Экономического и Социального Совета по пункту 7 d) повестки дня.

(Подпись)

Сотос Закхеос
Посол, Постоянный представитель
Республики Кипр